



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/COP/15/12\*  
19 December 2022

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ  
Пятнадцатое совещание, часть II  
Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года  
Пункт 16В повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

**15/12. Взаимодействие с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях активизации осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решения [X/22](#) и [XII/9](#),*

*ссылаясь также на План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>1</sup> и приветствуя прогресс, достигнутый в его успешной реализации,*

*отмечая, что, хотя ответственность за осуществление Конвенции лежит в первую очередь на Сторонах, существует множество причин для поощрения участия субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в осуществлении Конвенции,*

*отмечая также, что субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти являются неотъемлемой частью многих Сторон и других правительств и что осуществление и мониторинг Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия требуют участия всех уровней власти в зависимости от обстоятельств,*

*признавая важную роль субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в достижении целей Конвенции о биологическом разнообразии, а также в мониторинге и отчетности, учете проблематики, мобилизации ресурсов, создании потенциала, коммуникации, просвещении и повышении осведомленности общественности, обеспечении участия общества и доступа общественности к информации,*

*ссылаясь на принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6<sup>2</sup>,*

1. *принимает* обновленный План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в области биоразнообразия,

\* Документ переиздан по техническим причинам 31 мая 2023 года (поправка в пункте 7).

<sup>1</sup> Решение X/22

<sup>2</sup> Приложение к решению V/6.

приведенный в приложении к настоящему решению, в качестве гибкой рамочной основы для оказания поддержки Сторонам в соответствии с национальным законодательством;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям способствовать реализации обновленного Плана действий, упомянутого в пункте 1 выше, в соответствии с национальным законодательством, в том числе путем:

(a) привлечения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к участию в пересмотре, осуществлении и обновлении их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;

(b) оказания поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке, осуществлении и оценке их местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия и глобальными обязательствами;

(c) обеспечения участия субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в деятельности по учету проблематики биоразнообразия в соответствии с долгосрочным стратегическим подходом к учету проблематики внутри и на уровне секторов в соответствии с решением 15/17 Конференции Сторон;

(d) выделения людских, технических и финансовых ресурсов в соответствии с национальными условиями и в поддержку принципа 2 экосистемного подхода<sup>3</sup>;

3. *предлагает* Сторонам сообщать и отчитываться об осуществлении обновленного Плана действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в области биоразнообразия в надлежащем порядке в их национальных докладах в рамках Конвенции;

4. *призывает* Стороны и предлагает другим субъектам деятельности, включая организации по финансированию развития, инвестировать ресурсы, оказывать поддержку передаче технологий и знаний и создавать потенциал на том уровне управления, на котором они могут быть наиболее эффективны;

5. *настоятельно призывает* Стороны оказать поддержку субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в укреплении их потенциала для повышения эффективности осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду рассмотреть вопрос о дальнейшем расширении и укреплении его инициатив по устойчивому развитию городов в рамках будущих пополнений и об осуществлении экспериментальных инициатив на уровне наземных и морских ландшафтов, ориентированных на субнациональное и местное управление, инфраструктуры, пространственное и земельное планирование с учетом биоразнообразия и взаимосвязи между городскими и сельскими ландшафтами в соответствии с приоритетами, определенными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

7. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов провести анализ роли субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в осуществлении целей Конвенции и протоколов к ней и Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на совещании, которое будет проведено в период до 17-го совещания Конференции Сторон;

---

<sup>3</sup> Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в приложении к решению V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным».

8. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов содействовать работе Глобального партнерства по субнациональным и местным органам власти для сохранения биоразнообразия в целях осуществления Плана действий, принятого ниже.

*Приложение*

**ПЛАН ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ СУБНАЦИОНАЛЬНЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВ,  
ГОРОДСКИХ И ДРУГИХ МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ В ОБЛАСТИ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ (2023-2030 ГГ.)**

**А. История вопроса**

1. План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в области биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (2023-2030 гг.) предназначен для оказания поддержки Сторонам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти и их партнерам в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. План действий рассчитан на осуществление в соответствии с национальным законодательством. Элементы, содержащиеся в обновленном Плане действий, были выработаны в ходе серии консультаций со Сторонами, субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти, их сетями и субъектами деятельности, в том числе в рамках «Эдинбургского процесса», кульминацией которых стал 7-й Глобальный саммит городских и субнациональных органов власти по биоразнообразию<sup>4</sup>.

**В. Цели**

2. Настоящий План действий имеет следующие цели:

(а) более широкое привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к оказанию поддержки в успешном осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, а также программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и представлении соответствующей отчетности;

(б) улучшение региональной и глобальной координации и обмена практическими навыками между Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, региональными и глобальными организациями, учреждениями Организации Объединенных Наций и учреждениями, оказывающими помощь в целях развития, научными кругами и донорами касательно путей и средств оказания содействия и помощи субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в устойчивом управлении биоразнообразием, обеспечении экосистемных услуг для горожан и включении интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в городское планирование и развитие;

(с) выявление, повышение качества и распространение политических инструментов, руководящих указаний, механизмов финансирования и инструментов и программ, содействующих принятию мер на субнациональном и местном уровнях по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и созданию возможностей для субнациональных правительств, городских и других местных органов власти оказывать поддержку своим национальным правительствам в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;

(d) содействие разработке программ повышения осведомленности о биоразнообразии в соответствии со стратегиями коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности.

---

<sup>4</sup> Настоящий обновленный план действий основан на Плане действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия на 2011-2020 годы, одобренном в решении X/22 (приложение).

**С. Деятельность по привлечению к участию субнациональных правительств, городских и других местных органов власти**

3. Представленный ниже перечень видов деятельности, сгруппированных в семь взаимосвязанных и взаимодополняющих областей деятельности, обеспечивает концептуальные рамки, на основе которых Стороны, их субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти и все субъекты деятельности могут разработать свои собственные мероприятия для осуществления Плана действий. По существу, каждый вид деятельности предлагается в качестве дополнения к их стратегиям, планам действий и целевым задачам в области биоразнообразия на период после 2020 года. Предполагается, что мероприятия будут осуществляться в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти и сообразно с национальным и субнациональным контекстом и обстоятельствами каждой Стороны.

**Область деятельности 1**

**Разработка и осуществление стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, отражающих участие субнациональных правительств, городских и других местных органов власти**

(a) привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к процессу разработки и обновления национальных стратегий и мер по сохранению биоразнообразия и для их согласования с Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программой в области биоразнообразия;

(b) стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к разработке стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия.

**Область деятельности 2**

**Сотрудничество между уровнями органов власти и учет проблематики биоразнообразия**

(a) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях повышения уровня гармонизации стратегического планирования, координации и осуществления между уровнями органов власти;

(b) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях поддержки осуществления мер по учету проблематики биоразнообразия согласно соответствующим решениям Конференции Сторон;

(c) привлечение Консультативного комитета по местным органам власти и биоразнообразию и Консультативного комитета по субнациональным правительствам и биоразнообразию<sup>5</sup> к внесению вклада и оказанию поддержки осуществлению Плана действий с учетом мнений субнациональных правительств, городских и других местных органов власти.

**Область деятельности 3**

**Мобилизация ресурсов**

(a) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в поддержку применения принципа 2 экосистемного подхода к мобилизации ресурсов в соответствующих случаях<sup>6</sup>;

(b) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях создания благоприятных условий для значительного

<sup>5</sup> Упомянуты в пункте 7 Плана действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия на 2011-2020 годы, одобренного в решении X/22 (приложение), и в пункте 6 настоящего Плана действий.

<sup>6</sup> Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным».

увеличения объема инвестиций частного сектора и проведения реформ, которые смогут обеспечить новые источники доходов для сохранения биоразнообразия и восстановления экосистем на субнациональном и местном уровнях.

#### **Область деятельности 4**

##### **Создание потенциала**

(а) Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в реализации инициатив в области создания потенциала и передачи технологий, способствующих осуществлению стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

#### **Область деятельности 5**

##### **Коммуникация, просвещение и повышение осведомленности общественности**

(а) Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке инклюзивных и ориентированных на практические действия инициатив в области коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности, обеспечения доступа общественности к информации и участия на субнациональном и местном уровнях, направленных на восстановление взаимосвязей между природой и людьми в городах и регионах.

#### **Область деятельности 6**

##### **Оценка и более качественная информация для принятия решений**

(а) предложение использования Сингапурского индекса биоразнообразия городов в качестве инструмента самооценки для городских и местных органов власти в целях проведения оценки и мониторинга результатов их усилий в области сохранения биоразнообразия по отношению их собственным индивидуальным базовым уровням;

(b) оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в совместном производстве данных и в расширении и предоставлении доступа к данным, научным знаниям и опыту для повышения эффективности процесса принятия решений за счет улучшенного сбора, анализа и представления данных о биоразнообразии на местном и ландшафтном уровнях.

#### **Область деятельности 7**

##### **Мониторинг и отчетность**

(а) стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к использованию онлайн-платформ отчетности и мониторинга, таких как RegionsWithNature и CitiesWithNature<sup>7</sup>, на которых субнациональные правительства могут отчитываться и отслеживать прогресс по выполнению своих обязательств по содействию реализации Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

(b) привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к регулярному мониторингу и обзору хода работы по выполнению задач, предусмотренных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

(c) включение вклада субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

---

<sup>7</sup> Эти платформы связаны с Программой действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина и Монреаля в интересах природы и людей».

(d) координация усилий субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по внесению вклада в достижение целей Конвенции и протоколов к ней и в осуществление Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в целях ее среднесрочного обзора, включая осуществление мер по учету проблематики биоразнообразия согласно соответствующим решениям Конференции Сторон.

#### **D. Осуществление Плана действий**

4. Стороны и другие правительства настоятельно призываются осуществлять План действий сообразно обстоятельствам при поддержке со стороны секретариата Конвенции и других основных партнеров, объединяющих субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти, таких как Сеть местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), Сеть регионов за устойчивое развитие (Regions4), Группа ведущих субнациональных правительств по выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и Комитет Европейского союза по регионам, с учетом национальных приоритетов, возможностей и потребностей.

5. Осуществление Плана действий будет также поддерживаться Глобальным партнерством по субнациональным и местным органам власти для сохранения биоразнообразия – неофициальной совместной платформой, включающей учреждения и программы Организации Объединенных Наций, академические сети и учреждения и сети субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, которым оказывает содействие секретариат Конвенции о биологическом разнообразии.

6. Консультативный комитет по местным органам власти и биоразнообразию и Консультативный комитет по субнациональным правительствам и биоразнообразию будут вносить вклад в План действий и оказывать поддержку, опираясь на мнения городских и местных органов власти и субнациональных правительств, соответственно, с учетом их важной, дополняющей и особой роли в осуществлении Конвенции. Оба комитета, признанные в Планах действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в области биоразнообразия на 2011-2020 годы, являются открытыми и свободными платформами, единственная цель которых заключается в координации вклада и участия органов власти на соответствующих уровнях в процессах Конвенции о биологическом разнообразии.

7. В Планах действий признается необходимость сохранения определенной гибкости при его реализации для учета меняющихся национальных, субнациональных и местных приоритетов, а также будущих решений Конференции Сторон.

---